

LA VOZ DE SÓLLER

LA VOZ DE SOLLER Franqueo concertado
Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial
PALMA

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: Calle de la Luna núm. 27. - SOLLER (Baleares) - Teléfono núm. 32

NUMERO SUELTO: 15 CTS

RECUERDOS DE UN COMBATIENTE

Ecos de guerra en la isla de la paz

A ti, héroe anónimo de la actual conquista, que te bates lleno de valor y de arrojo, en las avanzadas, escribiendo con tu sangre en el libro de la Patria, la gesta más grande que presencian los siglos.

A ti, valiente y abnegada mujer española, que rezas, que trabajas, que lloras en el silencio del hogar, de donde partió, un amanecer, tu hijo, tu esposo, tu hermano...

A ti, que luchas en la avanzada y a ti que rezas en el hogar, este canto de guerra, y de amor.

Dedico, ofrezco, consagro

Nota preliminar

Estas páginas...

Estas páginas, lector, son el recuerdo vivo de la guerra, —mejor dicho, de los «Ecos de guerra» repercutidos en nuestra «Isla de la Paz», —escrito por un combatiente.

Muchos han hablado, y hablan, de la guerra, esa pesadilla que tanto aguijonea, después de haber pasado unas horas en las trincheras, después de haber salido en lujoso auto —aprisa y pistola— en plan de periodista o «reporter», —la dureza del frente de los combates. ¡Bonita manera de comprender la guerra! ¿Qué se puede decir de esas emociones, de algún sobresalto, de algún susto, de alguna escena épica? ¿Para pintar la guerra, para comprenderla, para saber su gusto, para saber explicarla, es necesario, no haber visitado horas el frente, sino haber pasado noches y días en él, haber sufrido privaciones y ayunos, haber hecho avanzadas, —y, alguna vez, retiradas,— en plena lluvia de balas silbantes y entre una tempestad de cañonazos, entre el ronco rugir alegre del proyectil que hiende los techos, haber corrido con el mosquetón al brazo y haber disparado, tumbado detrás de un paredón o agachado detrás de un pequeño accidente natural del terreno. ¡Así se puede saber algo de lo que es la guerra!

Mis recuerdos de combatiente, lector, cuando no tengan otro mérito literario, tienen éste: que el que los ha escrito ha corrido la suerte, —entre el anonimato de los luchadores,— y el azar de algunos días de guerra.

Ecos de guerra, de la guerra santa que sostiene la Patria, repercutidos en la Isla de la Paz que es nuestra tierra de Mallorca, no son más que un recordatorio personal. Rehuyo de toda explicación y narración aparecida ya en otros libros, o que todos generalmente hacen. Por esto, poco hablaré de los desembarcos de Palma que precedieron al desembarco rojo, poco de las operaciones militares en donde no tomé parte, poco de cosas que no tengan relación conmigo. Alguna vez, muy rara, hablaré por referencia, por exigirlo así la necesidad e hilación del discurso.

Antes de terminar esta nota introductoria, quiero, lector, decirte

Por qué canto la guerra

En efecto, extraño ha de parecer a quien me conozca, que, personas de mi carácter, con la sola aspiración de la paz y de la paz, amante de la soledad del retiro, y no de las luchas, sin un átomo de espíritu guerrero, canté la pesadilla trágica de la guerra.

Mi opinión sobre la guerra

Para todos la suprema aspiración es la paz, sin embargo, muy poco, o nada, se ha conseguido en pro de su garan-

Yo pienso que si el hombre no hubiera pecado, la paz, de por sí, existiría en la Creación. El hombre pecó y con ello vino el castigo. La vida, que debía ser un tránsito feliz sobre la tierra, convirtiéndose en denodada lucha y penalidad. Hay castigos extraordinarios que Dios envía a un pueblo cuando sus pecados claman venganza. Tales son el hambre y la peste y la guerra; la guerra, sobre todo.

La guerra es el peor de los males porque es un mal que se produce por los hombres entre sí. Y no puede evitarse. Porque el hombre desde que pecó, por su naturaleza es malo, y para ser bueno tiene que ir en contra de ella. Todos podríamos ser buenos, pero, no todos tienen suficiente fuerza de voluntad para serlo, y, por eso, los hay buenos y malos. De ahí, la guerra entre los unos y los otros. Porque entre la bondad y la maldad siempre habrá discrepancia, y discrepancia es guerra, como es guerra la contrariedad existente entre dos cosas.

En toda guerra existen los dos bandos beligerantes, el bueno, y el malo que la ha provocado, —no el que la ha declarado.— En el caso actual, el bando contrario que la provocó con el asesinato de Calvo Sotelo y otros crímenes, es el malo, y contra él luchamos todos. Ellos predicaban el pacifismo y, mientras tanto, preparaban la revolución, que es peor que la guerra; pues que, si en ésta se muere con valor y con honra, en aquella se asesina y se mata criminal y cobardemente.

El pacifismo y el desarme

El pacifismo es un absurdo, porque para haber paz, los hombres tendrían que ser todos buenos, y esto no será jamás.

El desarme es un sueño de estúpidos porque la humanidad es de tal manera criminal que siempre habrá el Caín que querrá la preponderancia sobre el Abel. Las naciones para garantizarse la independencia y digna libertad deben armarse y aliarse contra el enemigo común de la civilización.

Las guerras de Ideal...

Ahora que han cesado las guerras de conquista, surgen las guerras de Ideal, más nobles que aquellas: es la guerra santa del bien contra el mal, la guerra que siempre ha existido y existirá siempre, la guerra por la cual dijo Jesucristo: «Milicia es la vida del hombre sobre la tierra.»

¿Qué tomemos en la guerra?

No hemos nacido para la felicidad terrestre. Quien soñara esto soñaría la más ridícula estupidez. Hemos nacido para la desgracia, para el mal. El peor de los males de la guerra es la muerte, y a ella, en paz y en guerra, irremisiblemente vamos. La pobreza, la destrucción y la miseria que nos trae la guerra son un anatema divino de cuando dijo Dios a Adán: Maldita será la tierra en

LOS CAMARADAS

Miguel Vanrell Capellá

Y

Damián Arbona Moyá

¡PRESENTES!

Soldados de la gloriosa Falange Española Tradicionalista
y de las J. O. N. S.

Fallecieron en el Ferrol sirviendo a Dios y a España

D. E. P.

La «Delegación local de Falange Española Tradicionalista y de las J. O. N. S.» invita a las Autoridades Militares, de Marina, Civiles y Eclesiásticas, a los afiliados todos, simpatizantes y al pueblo en general a la «Misa de Requiem» que, en sufragio de sus almas, se celebrará a las ocho de la mañana del próximo lunes, día 21 del corriente, en la Iglesia Parroquial de Sóller.

tu obra; con afanes comerás de ella todos los días de tu vida. Espinas y abrojos te producirá, y comerás la hierba de la tierra» (Gen, III-17 y 18) Que es como si dijera: «trabajarás la tierra y ésta te negará sus frutos...» Cuando una nación se ha enriquecido con el trabajo, entonces la guerra, a veces, cuida de absorberse esta riqueza.

Siendo esto así, ¿qué tememos en la guerra? ¿Por ventura no hay un Dios que nos tiene prometido su auxilio más allá de donde no puedan nuestras fuerzas?

A veces la guerra es necesaria para enseñarnos el camino del sacrificio y de la aspereza. En ella se forjan los templos de acero y se hacen fuertes los afeccionados.

La guerra es la lucha por la paz

A la paz se va por la guerra, como al bien se va por el sacrificio. Todas las guerras tienen su fin y después de ellas viene la paz. ¿Qué la guerra es el mal-estar? Por el mal-estar se va al cielo, se forjan los héroes y se gana la inmortalidad y la gloria.

Porque nuestra guerra es la lucha por la paz, por la dignidad y por la independencia de nuestra nación, y porque es la lucha contra el mal, a la cual estamos obligados todos los buenos, por eso yo

Canto la guerra

Miguel GAYA SITJAR

Requeté de Falange, Telegrafista de Ingenieros

Saludo a una antigua boina roja

tradicionalista

Poesía original de una distinguida poeta local, escrita a propósito del acto celebrado por las Margaritas de Sóller el día 6 del actual.

¡Boina roja! Llama viva de un fuego que se encendió en el santo amor de España, de su fe y su tradición... Boina tradicionalista roja como un corazón, que cubriste la cabeza de un caballero de honor que las más excelsas glorias, para su Patria, soñó, y a la tradicional causa sus esfuerzos consagró... Boina roja: Boina antigua de un caballero español. Borla de seda amarilla en tu centro se enganchó, como el río de la gloria sobre el lago del amor: y entonces apareciste

boina de rojo color, como una rosa encarnada que besa un rayo de sol. Es tu borla, oro viejo: es de sangre tu color... Con oro y sangre, la Patria, su bandera se formó: Sangre, que habla de heroísmos... y oro viejo... ¡tradicional! Sangre y oro, boina roja, todo eso en ti se juntó: La tradición defendiste con heroísmos y amor... Boina roja: Boina antigua de un caballero de honor: Ahora saludarte quieren las boinas rojas de hoy. Bien merecida la tienes toda nuestra admiración cobijadora de ensueños de nuestra Patria en favor. ¡Ya eres digna de un romance, boina de rojo color! De un romance que te cante cual tu gloria mereció, boina roja, defensora de la santa tradición: Tus pliegues han sido el nido donde ella se cobijó, y de donde ha abrazado el vuelo cuando la hora llegó de reconquistar a España para la fe y el honor. ¡Boina roja! Llama viva de un fuego que se encendió y que apagar no han podido la lucha y contradicción que durante más de un siglo contra ti se desplegó. Llama que mantiene viva la hoguera del santo amor a España, Patria querida, a su fe y su tradición... Boina roja: Boina antigua de un caballero español... Boina tradicionalista, roja como un corazón... 25 V-37

Llanto de rosas

A Catín Ballester

Llora... Lágrimas intensas pasan del alma a corazón desgarrando el ambiente poco antes alegre y bullicioso... Todo llora.

Un niño: leo de muchachos casi imberbes se halla sumido en el dolor profundo en que Chopin imprimió su propia alma descrito en su «Marcho Fúnebre».

Sus notas van describiendo en el corazón de todos la honda pena de un alma sublime y un cuerpo enfermo.

Y sienten todos el escalofrío de un crudo invierno. Enfermedad propia y, desprecios ajenos; el desdén que recibe de todo un pueblo un sublime artista.

Y en un leve gemido impreso sabiamente en su «Andante» lloran leve y silenciosamente unas rosas que observan «enfermas» la caída pausada y triste de sus pétalos; llanto intenso y silencioso como la enfermedad del que gime.

Muchas gracias, Catín; has impreso en tu estudio las lágrimas que has secado al místico «Polaco».

¡¡¡Me hiciste llorar!!!

Te lo agradezco.

Antonio ESTEVA GINARD

“Les liles d’Or”

Hemos recibido dos ejemplares de esta interesantísima Biblioteca, correspondiente a los números 14 y 15. El primero de ellos se titula

El sistema jurídico i les ideas jurídiques de Ramón Llull

y es original del P. Andreu de Palma de Mallorca, abogado y religioso capuchino.

En ella el docto escritor demuestra que el gran polígrafo Ramón Llull fué un excelente jurista; estudia sus sistemas jurídicos y glosa sus ideas jurídicas en forma maestra y en términos al alcance de las personas de cultura mediana.

Termina la simpática obra con una interesante bibliografía jurídico luliana.

La segunda de dichas obras lleva el título de

Rudiments de Gramàtica Preceptiva, per a ús dels escriptors balearics

por D. Franciso de B. Moll, el gran filólogo balearico y a quien tanto debe nuestra lengua vernácula.

El Sr. Moll que heredó de su maestro la inteligencia filológica, y la pesada empresa del «Diccionari català, valencià y balear» no desperdicia ocasión con tal de prestar señalados servicios en bien del fomento de nuestra lengua.

Ahora con esta obra viene a llenar un hueco que muchos acusaban: forma complemento con el opusculo titulado «Ortografia mallorquina segons les normes de l'Institut de la qual és también autor.

Con ese tratado pueden los aficionados al cultivo de nuestra lengua regional resolver los principales problemas morfológicos y sintéticos, tanto o más importantes que los ortográficos.

En el volumen núm. 16 de esta misma colección se publicará la expresada ortografía combinada con una Clave de Ejercicios que contendrá la solución de todos los ejercicios que figuran en dicha Gramática.

Agradecemos los ejemplares recibidos.

Jubileo del Sagrado Corazón

El próximo sábado día 26, a las doce de la mañana, se dará comienzo en la iglesia parroquial al Jubileo del Sagrado Corazón de Jesús que concluirá a las doce de la noche del domingo siguiente día 27.

Dicho Jubileo se lucra tantas cuantas veces se visita la iglesia parroquial habiendo asistido a quince pláticas durante el novenario del S. C.

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

RIPOLL & C. I^E

61, Cours Julien 61

MARSEILLE Télégrammes: **RIPOLL-MARSEILLE**

IMPORTATION EXPORTATION

TÉLÉPHONES:
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*
Providencia, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**
19, Avenue Victor-Hugo, 19 Télégrammes: **IBERIA SETE**

Succursale à NICE: **Maison "VALENCIA"** Succursale à CANNES: **Maison "HISPANIA"**
38, Cours Saleya 1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: **VALENCIA NICE** TÉLÉPHONE 20-57 Télégrammes: **HISPANIA-CANNES**

DESTILACION DE ESENCIAS

J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

Viajes Baleares S. A.

Oficina y despacho: **CREDITO BALEAR**
SOLLER

Billetes individuales y colectivos para toda clase de viajes Nacionales y Extranjeros por vías Terrestres, Marítimas y Aéreas obtenidos rápidamente sin ningún recargo.

INFORMES GRATIS
COMODIDAD, FACILIDAD Y ECONOMIA

Peluqueria para señoras **RAMON**
Plaza S. Antonio, 28, 1.º—PALMA

SEÑORAS:
Las PERMANENTES RAMON
NO TIENEN COMPETENCIA
Sin peligro alguno desde 5 pesetas
PIDA HORA POR TARJETA POSTAL)



Télégrames: **ABEDE - Marseille** Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS
MICHEL ARBONA FILS
SUCESSEUR
92-104, Cours Julien — MARSEILLE

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

COMPANIA FRUTERA
GUILLERMO SEGUI Gérant

importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. — **MARSEILLE**
Teleph: Colbert 37-82 Telegraphe **FRUTERA**

FRUITS EN GROS

BANANES-ORANGES-CITRONS-RAISINS

Vente de wagons d'Oranges, Mandarines et Citrons complets sur rails et départ Espagne ou Italie

OLIVER & CARBONELL

S. A. R. L. 300.000 FR. COMMISSIONNAIRES
11, Rue Merciere — **LYON**

Filiale de la MAISON CARBONELL
Pueblo Largo (Valencia)
Agence en Silice

R. C. Lyon B. 6850

TÉL. FRANKLIN 49-37
Adresse télégr. **OLICAR-LYON**
Chèques Postaux **LYON 514-18**

Joaquín Borrás Mayol

hijo de D. José Borrás Pastor, dueño de la acreditada pastelería, panadería y confitería «La Confianza» (CA'N XIM TAMBORA), de Sóller (Mallorca) tiene el gusto de poner en conocimiento del público de Mulhouse y de Francia en general haber abierto en Mulhouse, un establecimiento en el cual se confeccionarán y expedirán todos los géneros de su ramo genuinamente mallorquines, como son Ensaimadas pequeñas, grandes y rellenas. Empanadas. «Cocarros». «Coques de patata». Galletas de Inca. Pan moreno, especial para sopas. Coques de Nadal. Turrones mallorquines y una infinidad de clases de pastales mallorquines que todos su compradores podrán adquirir por correo mediante pago adelantados.

Joaquín Borrás Mayol
Rue Thenart, 30
Mulhouse — (Francia)

IMPORTACION — EXPORTACION — COMISION

Dátiles — Bananas

Barthelemy Vicens

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: **MARSELLA** TELEGRAMAS: **"VERFRUIS"**
08.19 COLBERT

Importación directa de **BANANAS** de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCHAS

¡ATENCIÓN!

¿QUEREIS vuestras instalaciones eléctricas bien ajustadas al plan de condiciones especiales?
Pues encargad los trabajos a

Antonio Valcaneras
Pi y Margall n.º 35 — **SOLLER**

PRESUPUESTOS GRATIS
Lema de la casa: **RAPIDEZ y ECONOMIA**

Especialidad en instalaciones completas de alumbrado, fuerza motriz y todo lo concerniente al ramo



CANASTOS PARA FRUTAS
Leña cortada de olivo, para estufas y cocinas

Aserradora Elias
Calle de Rullán y Mir